

**El fenómeno migratorio en el cine: *Flores de otro mundo*
(Icíar Bollaín Pérez-Mínguez, 1999)**

MAHDI Fatima Zohra* 

Universidad de Orán 2 Mohamed Ben Ahmed, Argelia
mahdi.fatima@univ-oran2.dz

Recibido: 24/01/2024,

Aceptado: 07/06/2024,

Publicado: 30/06/2024

**The Migratory Phenomenon in Film: *Flowers from another world*
(Icíar Bollaín Pérez-Mínguez, 1999)**

ABSTRACT: *The issue of immigration represents a phenomenon of great importance. Although there was tourism, and the arrival of individuals with different objectives; tourist, economic and labour motives, it has created a new social dimension. Cinema is one of the artistic media that has responded to this change by developing the immigration movement through moving stories (use of photographic images) depicting characters in the context of immigration, thus often referred to as "immigration" or "immigrant" cinema. In this cinematic environment, the aim of filmmakers and directors is to allude to social themes and content such as immigration. Therefore, this article aims to address the issue of migration from a cinematographic point of view; by studying how different migratory actions and situations are represented through the art of the screen. Through the social issues dealt with in *Flowers from another world*, we intend to discover how the phenomenon of migration is presented within its cinematographic context, the latter being a cultural product that partly reflects aspects of society.*

KEYWORDS : Migration, Cinema, Immigrant, Social, Phenomenon

RESUMEN: *El tema de la migración representa un fenómeno de gran importancia. Aunque existía el turismo, y la llegada de individuos con objetivos distintos; motivos turísticos, económicos y laborales, este ha creado una nueva dimensión social. El cine es uno de los medios artísticos que ha respondido a este cambio desarrollando el movimiento de la inmigración a través de historias en movimiento (uso de imágenes fotografiadas) representado a personajes en el contexto de la inmigración, por ello suele denominar ese tipo de cine "cine de inmigración" o "de inmigrantes". En este ambiente cinematográfico, la finalidad de los cineastas y directores reside en aludir a temas y contenidos sociales tal como la inmigración. Pues, el presente artículo pretende abordar el tema de la migración desde un punto de vista cinematográfico; estudiando cómo se representan las diferentes acciones y situaciones migratorias a través del arte de la pantalla. A través de las cuestiones sociales tratadas en *Flores de otro mundo* pretendemos descubrir cómo se plantea el fenómeno de migración dentro de su contexto cinematográfico, siendo este último es un producto cultural que refleja en parte aspectos de la sociedad.*

PALABRAS CLAVE: Migración, Cine, Inmigrante, Social, Fenómeno

* Autor correspondiente: MAHDI Fatima Zohra, fatimamahdi2@gmail.com

ALTRALAG Journal / © 2024 The Authors. Published by the University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed, Algeria.

This is an open access article under the CC BY license (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>)

1. Introducción

En la historia *Flores de otro mundo*, dirigida por Iciar Bollaín, el fenómeno migratorio se presenta como un eje central que arroja luz sobre las complejidades y desafíos que enfrentan aquellos que buscan un nuevo hogar con el propósito de mejorar su modo de vivir. La película, ambientada en un pequeño pueblo español en proceso de despoblación, nos sumerge en las vidas de tres mujeres provenientes de distintos rincones del mundo: África, América Latina y Europa del Este. Cada una de ellas, con sus sueños, esperanzas y desafíos, representa una faceta diferente de la migración. Además, lejos de sus lugares de origen, luchan por encontrar estabilidad, amor y pertenencia en un entorno ajeno.

A través de la narrativa visual y las experiencias de los personajes, la película explora las dimensiones sociales y emociones del fenómeno migratorio, destacando las realidades a menudo pasadas por alto de personas que se preocupan por construir una vida en un mundo diferente. La narrativa se desarrolla en torno a la búsqueda de amor y pertenencia de estas mujeres en un entorno que, aunque pintoresco, se revela hostil y desconcertante.

En este ambiente cinematográfico, la directora utiliza una paleta visual rica y simbólica para capturar la esencia de sus experiencias, destacando las diferencias culturales, los choques emocionales y los obstáculos socioeconómicos que enfrentan.

La película nos invita a reflexionar sobre la inmigración como un fenómeno complejo que va más allá de las estadísticas y números. A través de las historias entrelazadas de sus protagonistas, *Flores de otro mundo* nos sumerge en las emociones, los desafíos y los triunfos de quienes se aventuran en la travesía migratoria. En dicha aventura, anticipamos un viaje cinematográfico que no solo aborda la migración desde una perspectiva humana, sino que también cuestiona las percepciones convencionales sobre el hogar y la identidad en un mundo en constante cambio. Nuestro objetivo reside en explorar cómo *Flores de otro mundo* aborda y examina la migración desde una perspectiva única y conmovedora. En este sentido, surge la necesidad de investigar ¿Cómo utiliza la película *Flores de otro mundo* la narrativa visual para representar las complejidades emocionales y sociales del fenómeno migratorio?, y ¿De qué manera las experiencias individuales de los personajes en la película reflejan las realidades más amplias de aquellos que buscan un nuevo hogar en un entorno ajeno?

Partiendo de estos cuestionamientos señalamos que objetivo fundamental de este artículo es demostrar cómo la narrativa visual y las experiencias de los personajes revelan no solo las realidades individuales de los migrantes, sino también las dinámicas sociales y emocionales subyacentes que influyen en su búsqueda de estabilidad, amor y pertenencia en un entorno ajeno.

Cabe subrayar que el estudio del fenómeno migratorio en el cine ha sido objeto de interés creciente en los últimos años, con películas como *Flores de otro mundo* ocupando un lugar destacado en este ámbito. Existen numerosos análisis que examinan cómo el cine aborda la migración desde diversas perspectivas, desde las políticas hasta las personales. Sin embargo, pocos trabajos se han centrado específicamente en cómo esta película utiliza la narrativa visual y las experiencias de los personajes para profundizar en las complejidades emocionales y sociales del fenómeno migratorio. Asimismo, aunque se han realizado estudios sobre la representación de la migración en el cine español -“Representación de la vida cotidiana en el cine y la literatura ibéricos” (Buso, Vanessa, 2016), “Movimientos migratorios y cine” (Manuel Galiano León, 2008), “Emigración, inmigración y cine (Fernando Roncero Moreno, Juan Agustín Mancebo Roca, 2005)-, hay una falta de investigación específica sobre cómo dicha película contribuye a esta representación y ofrece una perspectiva única sobre el tema. En este contexto, esta investigación

busca llenar este vacío explorando cómo la película aborda la migración desde una perspectiva visualmente impactante y emocionalmente resonante, y cómo contribuye al discurso sobre la migración en el cine contemporáneo.

2. El concepto de migración

Las definiciones sobre migración son diferentes y variadas. La migración es a menudo descrita como un fenómeno reciente. Hoy en día dicho fenómeno es considerado como un proceso más común entre la gente que sigue buscando mejorar su modo de vida hacia distancias más grandes, con lo cual las situaciones socioeconómicas y culturales son mayores. Por su parte, nos explica Arango Joaquín (1985), que las migraciones se refieren generalmente a desplazamientos o cambios de residencia a cierta distancia –que debe ser significativa– y con una permanencia relativa o cierta intención de perdurar.

En palabra de Tizón García, Jorge L: “La migración que da lugar a la calificación de las personas como emigrantes o inmigrantes, es aquella en la cual el traslado se realiza de un país a otro, o de una región a otra la suficientemente distinta y distante, por un tiempo suficientemente prolongado como para que implique vivir en otro país, y desarrollar en él las actividades de la vida cotidiana”. Partiendo de las consideraciones de estos teóricos, cabe señalar que el hombre tuvo que migrar con la finalidad de buscar otras oportunidades y posibilidades que le permiten mejorar su entorno personal y profesional. Cabe añadir -León (2015) y Vargas (2016)- que por migración suele aludir al cambio de residencia cambio de residencia de un lugar llamado “origen” hacia otro llamado “destino”, con una duración prácticamente constante, impulsada por motivos económicos, sociales y/o políticos.

De esta manera, el fenómeno se compone de la salida de un individuo (emigración) de una comunidad, estado o país (lugar de origen) por un tiempo determinado y la llegada de éste al nuevo territorio (inmigración) o lugar de destino. En este sentido, conviene considerar el cruce de fronteras, que distinguen dos tipos de migraciones: Las internas y las internacionales.¹

Es menester subrayar que históricamente la *inmigración* ha sido un fenómeno común que ha contribuido significativamente a la diversidad cultural y demográfica en diferentes lugares del mundo. Los motivos para emigrar varían e incluyen factores económicos, políticos, religiosos y sociales. A lo largo de la historia, las olas migratorias han tenido impactos profundos en la formación de sociedades y en el intercambio cultural.

Actualmente, según la Organización Internacional para las migraciones (OIM), destacamos que la migración como fenómeno social contribuye en mejorar y desarrollar el contexto de vida de muchas personas en el país de destino, “en los últimos años, se ha registrado un aumento de las migraciones y desplazamientos provocados por conflictos, persecuciones, situaciones de degradación y cambio climático, además de la falta de oportunidades y seguridad humana”. (OIM, 2018; Rodicio y Sarceda, 2019).

Cabe decir que la presencia del tema migratorio en muchos productos audiovisuales se explica por su carácter social; los directores de cine utilizan dicho tema como una tarea social para describir

¹ Las migraciones internas, según Ramírez (1992), son aquellos movimientos de población que ocurren al interior de un mismo país, es decir, acontecen desplazamientos entre municipios, Estados, condados, distritos o regiones. Mientras que las migraciones internacionales o externas, de acuerdo a Valente (2012), son desplazamientos de población que ocurren entre países, trayendo como consecuencia el traspaso de una frontera.

circunstancias, enfrentamientos, conflictos sociales y económicos que dibujan el fenómeno de la inmigración vivido por mucha gente. Por ello, muchos teóricos e investigadores confiesan que existe un diálogo permanente entre el arte audiovisual (el cine) y el fenómeno migratorio. En este sentido, es importante tener en cuenta que el cine contribuye en gran medida a una mejor comprensión de estos fenómenos complejos la emigración, la mundialización de la economía, la creación de sociedades mestizas (Andrés-Suárez, 1992.). Además, autores de guiones y cineastas con una diversidad temática social ofrecen sus opiniones a través de acontecimientos audiovisuales que son tanto la revelación de la vida, la dura vida del emigrante, como la imagen de la sociedad de acogida (Castiello, 2005).

3. La migración como fenómeno social

Actualmente, el término *inmigración* es uno de los fenómenos que más representan la situación de los países a nivel mundial. Se trata de una manifestación humana cuyo fondo posee cuestiones económicas y políticas pero tiene grandes impactos culturales y sociológicos.

La migración se considera un fenómeno social porque involucra el desplazamiento de personas de lugar a otro, como queda señalado antes, lo que tiene impactos significativos en las estructuras sociales, culturales y económicas. Este proceso no solo implica el movimiento físico, sino también la interacción y adaptación de individuos a nuevas comunidades. Además, el fenómeno de migración a menudo está vinculado a factores sociales como la búsqueda de mejores oportunidades laborales, la reunificación familiar o la escapatoria de situaciones adversas, lo que resalta su naturaleza intrínsecamente social.

En el mismo contexto, cabe añadir que la migración con su carácter social puede tener diversas dimensiones y complejidades. Algunos aspectos adicionales incluyen:

- *causas sociales*: las razones detrás de la migración puede estar relacionadas con factores sociales como conflictos, discriminación, falta de oportunidades económicas, persecución o desastres naturales. Estos elementos sociales impulsan a las personas a buscar entornos más favorables.
- *impacto en las comunidades de origen y destino*: las migraciones afectan a las comunidades de origen al influir en la demografía, la fuerza laboral y la cohesión social. Asimismo, las comunidades de destino enfrentan cambios en su estructura social, económica y cultural debido a la llegada de nuevos residentes (migrantes).
- *adaptación cultural*: los migrantes a menudo experimentan procesos de adaptación cultural al integrarse en nuevas sociedades. Este ajuste implica cambios en las prácticas, normas y valores sociales, lo que a su vez influye en la dinámica social tanto de los migrantes como de las comunidades receptoras.
- *diversidad y pluralidad*: la migración contribuye a la diversidad cultural y social en las comunidades receptoras. Esto puede enriquecer la vida cultural, pero plantear desafíos relacionados con la integración y la convivencia intercultural.
- *efectos económicos*: la migración como fenómeno social puede tener impactos económicos significativos en los países de origen y destino. Los migrantes a menudo buscan oportunidades y buenas ocasiones de trabajo, y su contribución a la fuerza laboral puede tener efectos en los mercados laborales y en la economía en general.

En resume, la migración es un fenómeno complejo con múltiples facetas sociales que abarcan desde causa hasta sus impactos en las comunidades involucradas.

4. La migración en el cine

La migración ha sido un tema recurrente en el mundo cinematográfico, explorando experiencias, desafíos y diversidad cultural. Películas como *Flores de otro mundo* (1999), *Babel* (2006), *Brooklyn* (2015), con respeto a otros, abordan diferentes aspectos de la migración, ofreciendo perspectivas profundas sobre la vida de quienes se desplazan en busca de un hogar o mejores oportunidades. Además nadie duda de que el cine con sus diferentes formatos audiovisuales “cortometrajes y documentales” ofrezca realidades pasadas y actuales a través de imágenes y sonidos. El cine mediante su lenguaje narrativo y los componentes que lo constituyen, actúan como un reflejo de realidad. Elementos como las ideas, las palabras, las imágenes, las motivaciones, las preocupaciones, las ilusiones y las emociones, se entrelazan para acercarnos a la vida real, a las experiencias cotidianas. En este sentido, el cine se destaca como una herramienta única que nos ofrece una reconstrucción apropiada de cómo las personas del pasado percibieron, comprendieron y vivieron sus vidas. (Marc Ferro, 1995). Partiendo de esa idea cabe decir que el fenómeno cinematográfico se convierte de un documento histórico de un fundamento que “hace parte de la memoria colectiva que permite la creación de una percepción del pasado y de distintos acontecimientos, de siglos anteriores o recientes. De esta manera cumple una doble función, la de reflejo de la sociedad y de agente cultural que reproduce valores y símbolos que constituyen el imaginario individual y colectivo. El cine ha condicionado las opiniones y percepciones que muchas personas tienen de personajes y de hechos históricos, en muchos casos, creando una mirada simple y estereotipada producto de atracción que genera la imagen”. (Manuel Galiano León, 2008: 172).

Resulta que el cine no es sólo un producto literario o una obra de arte sino mucho más una representación de acontecimientos y significados cinematográficos. Su valor consiste en su forma de comunicación que lleva acabo a la creación de situaciones imaginarias idénticas a la realidad; Por lo tanto, la comprensión de la realidad de una película no se limita únicamente al análisis de la obra cinematográfica. También Es necesario examinar el contexto de la sociedad que dio origen a esa obra y ubicarla en la trama sociohistórica de la cual formaba parte. Este enfoque integral es esencial para alcanzar una interpretación adecuada. ”. (Manuel Galiano León, 2008).

La inmigración como hecho social ha sido una fuente temática para distintos productos audiovisuales, llevando a cabo en el desarrollo de la industria cinematográfica. El cine tiene una relación estrecha con acontecimientos de inmigrantes debido a su capacidad narrativa que acerca al receptor cada vez más a un número ilimitado de dramas humanos, tanto individuales como sociales².

El desarrollo de dicha industria no se puede entender sin la tarea de varios inmigrantes, pioneros del arte audiovisual a comienzos del siglo XX en Estados Unidos; un país constituido por extranjeros, como se ha podido ver en miles de películas. “El cine, como documento cultural, ha servido para narrar gran parte de las epopeyas europeas, afroamericanas y asiáticas, éstas últimas en menor medida.

El nacimiento de la industria del cine está demasiado cerca de la conquista del Oeste”. (Juan Agustín Mancebo Roca et Fernando Roncero Moreno, 2005: 1). En ese contexto es importante subrayar que el primero de los inmigrantes fue el escocés Edwin S. Porter, quien trabajó en los estudios de Edison entre 1902 y 1910, convirtiéndose en director de películas como *Asalto y robo de un tren* (1903). Algunos actores importantes, también fueron inmigrantes como es el caso del italiano Rodolfo Gugliemi, que

² La película *Las cartas de Alou* (1990) del director Montxo Armendáriz se considera la primera obra cinematográfica centrada en la experiencia migratoria hacia España de un africano, aunque la presencia inmigrante en el cine español era anterior. (Ana M. López-Aguilera, 2010:1).

llegaría en 1913, más conocido como Rodolfo Valentino, quién se convertiría en el primer sex-symbol del cine.

Además, en la década de 1920 Suecia tenía una de las industrias más consolidadas de Europa. Desde este país llegó Greta Lovisa Gustavsson, más conocida como Greta Garbo, quien es considerada por El American Film Institute una de las estrellas femeninas más importante de la historia del cine.³

Notamos que la relación entre el cine y las migraciones es fructífera no sólo por la diversidad temática sino también por ser una plataforma poderosa para explorar las complejidades de la experiencia migratoria. El arte de la pantalla se ha nutrido por numerosas razones; para los negocios como para la actuación. Las películas pueden dar voz a diferentes perspectivas, destacar las luchas y triunfos de los inmigrantes, y generar empatía al contar historias que resuenan audiencias diversas. Además, el cine como producto cultural puede contribuir a la comprensión de cuestiones sociales y culturales relacionadas con la inmigración, fomentando el diálogo y la reflexión.

El cine tiene una intencionalidad y un discurso; su forma de comunicación (verbal, no verbal e imágenes en movimiento) permite seleccionar acontecimientos, unos reales, otros ficticios y otros más interpretados por el receptor del producto audiovisual. Desde las obras cinematográficas llegamos a descubrir diferentes temáticas, muchas realidades, y captar situaciones que reflejan experiencias de personas inmigrantes. En este contexto, elementos del género, tales como la explotación laboral de las mujeres, la solidaridad social, el racismo, la xenofobia y la construcción mediática de discursos y prejuicios sobre los inmigrantes, se ven reforzados por los roles y personajes asignados en las películas. Además, se exploran los procesos migratorios y de aculturación, tanto a nivel grupal como en el ámbito familiar e individual, entre otros aspectos. (Manuel Galiano León, 2008).

En suma, cabe subrayar que el cine se ha convertido en el vehículo cultural más adecuado para el tratamiento de los diferentes cambios que son reflejos de la realidad: sociales, políticos y económicos. La capacidad que tiene una producción cinematográfica para transmitir hechos, conocimientos o un mensaje es incomparable con respecto a otras formas intelectuales como libros, artículos periodísticos, ensayos, etc. (Basu, Swagata, 2011).

Finalmente, la relación entre el cine y la migración se puede explicar por varias razones. En primer lugar, como queda dicho anteriormente, el cine es una forma de arte que busca explorar y presentar la diversidad de experiencias humanas. La migración, al ser un fenómeno que afecta amillones de personas en todo el mundo, ofrece una rica fuente de historias complejas y conmovedoras que capturan la atención. Además, el cine tiene el poder de crear empatía al sumergir a la audiencia en las vidas de los personajes migrantes, permitiéndoles comprender mejor los desafíos y las alegrías asociadas con la búsqueda de un nuevo hogar. Asimismo, el cine puede ser un punto de partida y una buena plataforma para abordar cuestiones sociales, económicas y políticas relacionadas con la migración, generando conciencia y promoviendo la reflexión

³ La situación política y los nacionalismos que aparecieron después de la Primera Guerra Mundial también provocaron la llegada de actores a Norteamérica. El director alemán Ernst Lubitsch, primero migró como invitado, pero con la aparición de los regímenes totalitarios tuvo que quedarse en Estados Unidos soportando el exterminio de su familia en los campos de concentración. Con la crisis del cine alemán y de la Universum Film AG (UFA), debido a las medidas tomadas por el gobierno de Hitler, la mayoría de las estrellas alemanas pasaron a hacer parte de los grandes estudios de Hollywood. Algunos de ellos fueron Pola Negri, Emil Jannings, Wilhelm Dieterle (William), Karl Freund, Marlene Dietrich, Paul Leni y el productor Erich Pommer. Friedrich Wilhelm Murnau fue contratado por Fox en 1927, este consiguió los tres primeros Oscars de la Academia por Amanecer (Sunrise) (1927). (Fernando Roncero Moreno y Juan Agustín Mancebo Roca, 2005: 3).

crítica. Esto no lleva a cabo decir que la migración proporciona un contexto rico y significativo para contar historias cinematográficas que conectan con la audiencia a nivel emocional y social, haciendo que ese fenómeno sea un tema recurrente y relevante en el cine.

5. Flores de Otro mundo: presentación y análisis del fenómeno migratorio



Figura 1: Portada de la película Flores de otro mundo



Figura 2: las mujeres que llegan al pueblo en busca de una pareja.

5.1. Directora de la película⁴

Iciar Bollaín, es una cineasta y actriz madrileña, nacida el 12 de junio de 1967, ha forjado una notable carrera desde su juventud hasta la fecha, participando en una veintena de películas. Su debut actoral se dio a los quince años en la película *El sur* (1983), dirigida por Víctor Erice, lo que la llevó a tomar la decisión de abandonar sus estudios de Bellas Artes para dedicarse por completo a su carrera en el cine.

A lo largo de su trayectoria, ha dejado su huella en diversas producciones cinematográficas, entre ellas *Mientras haya luz* (1987), *Malaventura* (1989), *El mejor de los tiempos* (1990), *Sublet* (1991), *Tierra y libertad* (1994), *Niño nadie* (1997), *Nos miran* (2002) y *Rabia* (2010).

Su colaboración con destacados directores nacionales e internacionales, como Manuel Gutiérrez Aragón, José Luis Cuerda, José Luis Borau, Chus Gutiérrez y Ken Loach, ha contribuido a consolidar su reconocimiento en la industria cinematográfica.

En 1991, en colaboración con Santiago García de Leániz y Gonzalo Tapia, establece Producciones La Iguana, marcando así el inicio de una nueva etapa en su trayectoria cinematográfica. Un año más tarde, en 1992, es distinguida como la Mejor Actriz Española de ese año por la revista *Cartelera Turia*. En 1993, da un paso adicional en su carrera al debutar como directora con el cortometraje *Baja, corazón* (1992), siendo reconocida con el Premio Ojo Crítico II Milenio de Radio Nacional de España ese mismo año.

⁴<http://buscabiografias.com/bios/biografia/verDetalle/6441/Iciar%20Bollain>

5.2. Ficha técnica y artística de la película

Flores de otro mundo se erige como una obra cinematográfica fascinante que no solo cautiva con su trama convincente, sino que también ilumina las intrincadas facetas de la experiencia migratoria y las intersecciones de culturas en un pequeño pueblo español. A continuación proporcionamos el equipo técnico y los intérpretes principales que llevan a cabo al desarrollo de la historia:

Ficha técnica	Ficha artística
<ul style="list-style-type: none">- Directora: Icíar Bollaín-País: España Año: 1999- Duración: 105'- Género: Drama- Productor: Santiago García de Leániz; Enrique González Macho- Producción: La Iguana Alta Films- Fotografía: Teo Delgado- Guión: Julio Llamazares; Icíar Bollaín- Música: Pascal Gaigne- Montaje: Ángel Hernández Zoido- Elenco: José Sancho, Lisette Mejía, Luis Tosar, Marilin Torres, Chete Lera, Elena Irureta, Amparo Valle, Rubén Ochandiano.	<ul style="list-style-type: none">- Carmelo: José Sancho- Milady : Marilín Torres- Alfonso: Chete Lera- Marirrosi: Elena Irureta- Damián: Luis Tosar- Patricia: Lisette Mejía

Tabla 1. Ficha técnica y artística de Flores de otro mundo (1999)

5.3. Sinopsis de Flores de otro mundo

Es una película española dirigida por Icíar Bollaín en 1999. Se trata de un producto audiovisual convertido en una de las películas sobre la inmigración que mayor éxito de público y de crítica ha obtenido⁵. Por su parte, según datos del Ministerio de Cultura recogidos por Chema Castiello, comprobamos según Ana M. López-Aguilera (2010) que *Flores de otro mundo* es una de las dos películas centradas en la inmigración que ha logrado superar la marca del millón de euros en recaudación. La cifra precisa obtenida por esta producción cinematográfica alcanzó 1.463.789 euros, atrayendo a un público significativo en las salas de cine con un total de 372.674 espectadores.

Flores de otro mundo ostenta una posición privilegiada. Las razones para ese éxito, según la misma autora, Ana M. López-Aguilera (2010), son el *enfoque social*, el *realismo* y la *cotidianidad*. Se trata de una película que refleja el compromiso de una directora que busca realizar un cine realista y reflexivo, con un propósito social evidente. En este enfoque, los personajes comunes, al igual que las películas de Ken Loach, ocupan el centro de la trama, subrayando la importancia de narrar historias, que dibujan la realidad y resalten aspectos sociales muy significativos.

En *Flores de Otro mundo* la trama se desenvuelve en torno a un grupo itinerante de mujeres, donde participan tres figuras femeninas, cada una con un propósito específico. Cada personaje contribuye de manera única a la dinámica de la historia mientras persiguen objetivos claramente definidos dentro de esta caravana femenina:

⁵ Entre los premios que se le han concedido destaca el Premio de la Crítica en el Festival de Cannes 1999 (Castiello 74).

- Patricia, una mujer dominicana con hijos, está en brusquedad de seguridad económica para asegurar el bienestar de su vida.

- Marirrosi, una bilbaína madura con dinero, en busca de un amor,

-Milady, una joven cubana que ha migrado en busca de una nueva vida, una vida mejor.

Entonces, la obra es un drama dentro de un contexto social. En dicho contexto el problema social va a plantearse y desarrollarse en el interior de las casas, en la vida privada y doméstica de los protagonistas. *Flores de otro mundo* se inspira en un hecho real, que a su vez tiene un origen cinematográfico: las “caravanas” de mujeres que han sido organizadas por diversos pueblos españoles, especialmente del interior, donde la población femenina es escasa y el envejecimiento y despoblación es una amenaza para la supervivencia del pueblo.

El propósito de estas visitas de mujeres es facilitar el encuentro entre los solteros locales y mujeres del lugar con mujeres provenientes de otras regiones, con la esperanza de que se pueda desarrollar una relación. Según Ana M. López-Aguilera (2010:77): “El mismo término “caravana” evidencia el origen cinematográfico de esta apuesta rural por la supervivencia. La película estadounidense *Westward the Women* (1951) del director William Wellman, que fue traducida al español como *Caravana de mujeres*, sirvió de inspiración al pueblo aragonés San Juan de Plan para organizar en la década de los años ochenta la primera visita de solteras al lugar. A partir de entonces, se han llevado a cabo experiencias similares en otros pueblos, extendiéndose también a familias completas, no sólo mujeres”.

5.4. La obra dentro de su contexto sociohistórico

En España de los 90, se desarrolló *Flores de otro mundo*, capturando la esencia del contexto sociohistórico de dicha década, un período caracterizado por significativas transformaciones sociales y económicas en la nación. Durante estos momentos, España experimentó un proceso de modernización y apertura a la globalización, pero también enfrentó desafíos como el desempleo y la migración interna. De este modo, si pinta el fenómeno de la migración juvenil desde áreas remotas hacia los entornos urbanos. El envejecimiento de la población y la soledad que experimentan los habitantes del campo constituyen el trasfondo de una narrativa audiovisual agrídulce. Se trata, pues, de una historia ilustra el persistente drama de la emigración ilegal y la problemática del abuso de poder por parte de algunos residentes nativos hacia aquellos que lleguen de fuera.

La trama se desarrolla en un pequeño pueblo en crisis, donde las mujeres locales buscan establecer relaciones con hombres extranjeros para contrarrestar la falta de parejas disponibles. Este enfoque aborda la situación de muchas zonas rurales afectadas por la despoblación y la dificultad para encontrar pareja debido a la migración de jóvenes hacia áreas urbanas en busca de oportunidades laborales.

Así, *Flores de otro mundo* ofrece una mirada a la realidad social de la época mencionada, explorando las dinámicas de género, la multiculturalidad y los cambios económicos que afectaron a comunidades rurales en España durante los años 90.

5.5. La diversidad temática dentro del contexto cinematográfico de la obra

Flores de otro mundo es una película que explora la diversidad temática a través de historias entrelazadas. Desde historias románticas hasta las complejidades de la inmigración. La trama nos sumerge en un mundo de emociones y experiencias variadas. A través de los personajes cautivadores, la historia teje un

tapiz colorado que refleja la riqueza y complejidad de la vida en diferentes dimensiones. De la obra fílmica destacamos los temas más representativos y expresivos:

- Inmigración: la película explora la vida de mujeres inmigrantes que llegan a un pequeño pueblo en España en busca de una vida mejor.
- Integración: se centra en los desafíos y las tensiones que surgen cuando estas mujeres intentan integrarse en una comunidad rural y enfrentan barreras culturales.
- Relaciones interculturales: examina como las diferencias culturales impactan en las relaciones personales, destacando la diversidad y las dificultades que pueden surgir.
- Búsqueda de amor y pertenencia: las protagonistas buscan no solo estabilidad económica, sino también efecto y conexión emocional en un entorno nuevo y desconocido.
- Feminismo: la historia de *Flores de otro mundo* aborda cuestiones de género, desatacando la fuerza y la resistencia de las mujeres frente a los desafíos de la vida y la sociedad.

Estos temas se entrelazan para ofrecer una narrativa rica y profunda que reflexiona sobre la condición humana, experiencia a la inmigración y la diversidad cultural

6. El fenómeno migratorio en *Flores de otro mundo*

El tema principal de la película es la *inmigración*, de hecho, dos de las tres mujeres protagonistas no son españolas: Patricia y Milady; y en ambas destaca la concepción del extranjero (Buso Vanessa, 2016).

Según varias críticas, Miguel Ángel Palomo (*Diario El País* online), Ángel Peña (*Fila Siete*, 1999), Carlos Boyero (*El Mundo*, 1999), con respeto a otros; *Flores de otro mundo* es seguramente una película que merece la pena, una película llena de emociones diferentes y que el espectador no puede olvidar. Destacan los temas variados que se cruzan: las problemáticas relacionadas con la inmigración y el choque cultural; dos realidades bien diferentes, la soledad de un pequeño pueblo rural que tiene que enfrentarse con las “recién llegadas”, para quienes no siempre es fácil convivir con el silencio y la monotonía del pueblo y la mirada hostil de sus habitantes, mujeres que conocen la vida verdadera, llena de emociones fuertes. Es una película que entra por los ojos de quien la mira, pero que deja un signo que no se puede borrar: historias nuevas, nuevas maneras de enfrentar los cambios, momentos de violencias y horrores reconocibles hoy en día. Momentos de crisis y melancolía, donde destacan los sentimientos de tristeza, de soledad y la necesidad de sentimientos positivos y vivos, y pero sobre todo: el amor a pesar de las diferencias. Una película que recuerda lo real, una película que hace reflexionar, que cambia el alma del espectador: reflexionar antes de juzgar, conocer lo que es lejano de nuestra vida cotidiana y empezar a apreciarlo, destruyendo las barreras que muchas veces nos separan, (Buso Vanessa, 2016)

Es importante señalar que los personajes de esta película son varios, cada uno con una característica que destaca y que puede provocar sentimientos diferentes en el público. De las parejas sobresalientes en dicha historia citamos:

- a- Damián y Patricia
- b- Alfonso y Marirrosi
- c- Carmela y Milady

Cabe añadir que en *Flores de otro mundo* los personajes femeninos se representan a través de dos condiciones: son mujeres y son extranjeras, siendo esto un “problema” para un contexto en el que los habitantes de Santa Eulalia manifiestan una mentalidad poco abierta a las novedades y los cambios” (Buso Vanessa, 2016: 7).

En resumen, *Flores de otro mundo* se considera como una película cuyo contexto refleja la inmigración, dibujado por la presencia de dos figuras extranjeras, Patricia y Milady, protagonistas no españolas, como queda señalado anteriormente. En un ambiente puramente cinematográfico, la trama supera ampliamente las expectativas generadas. Es una de esas películas, raras y valiosas, capaces de transformar al espectador un retrato de la realidad. Con una duración de 106 minutos, dicha historia ofrece una experiencia emotiva que difícilmente deja indiferente a quienes poseen un mínimo de sensibilidad. Tres historias entrelazadas dan forma a la trama, centradas en los sentimientos que surgen a raíz de los desafíos de la inmigración, los choques culturales y la vida en entornos rurales. En esta película, los personajes tejen con asombrosa naturalidad sus redes de soledad, complicidad, intimidad y descuento. Tal vez, la transparencia evidente en la obra no sea sino el recato de una sensible: un silencio que se ve. (Ángel Peña, 1999).⁶

Conclusiones

En la culminación de la travesía cinematográfica de *Flores de Otro Mundo*, nos encontramos inmersos en una reflexión profunda sobre el fenómeno migratorio y sus resonancias emocionales y sociales. La directora Iciar Bollaín, con maestría, ha tejido una narrativa que va más allá de los aspectos superficiales de la inmigración, explorando las complejidades inherentes a la búsqueda de un hogar en tierras extrañas. La película nos presenta un mosaico de historias individuales, cada una revelando capas de dificultades y triunfos enfrentados por aquellos que han decidido emprender un viaje hacia lo desconocido. Al final, la directora no solo ha capturado la diversidad cultural, sino que también ha iluminado las similitudes humanas que trascienden las fronteras geográficas.

En cuanto al contexto social planteado por *Flores de Otro Mundo*, la película de Iciar Bollaín emerge como una obra magistral que va más allá de ser simplemente un relato sobre el fenómeno migratorio. Este producto cinematográfico no solo pinta un retrato vívido de la experiencia de las mujeres inmigrantes en un pequeño pueblo español, sino que también ofrece una crítica reflexiva sobre las dinámicas sociales que rodean la migración. La película sitúa el fenómeno migratorio dentro de un marco social complejo, donde las protagonistas luchan contra la discriminación, las barreras lingüísticas y las expectativas culturales. A través de estas narrativas entrelazadas, la trama destaca no solo los desafíos individuales de las mujeres inmigrantes, sino también cómo estas luchas son reflejo de problemas más amplios en la sociedad.

Además, resalta la importancia de abordar la migración desde una perspectiva holística. Bollaín no se limita a explorar las experiencias personales de las protagonistas, sino que también nos muestra cómo la comunidad reacciona y se enfrenta a la llegada de personas de diferentes culturas. La película se convierte así en un espejo que refleja las actitudes, prejuicios y resistencias arraigados en la sociedad hacia los recién llegados.

La conclusión de *Flores de Otro Mundo* nos deja con una profunda apreciación de la resiliencia humana y la capacidad de adaptación frente a la adversidad. A medida que las protagonistas enfrentan desafíos, ya sean de discriminación, soledad o incertidumbre económica, emergen como personajes fuertes y empoderados que desafían las expectativas y construyen nuevas identidades en su tierra adoptiva.

⁶ Disponible en : <https://filasiete.com/critica-pelicula/flores-de-otro-mundo/> (Consultado el 10/12/2022, 22h54).

En última instancia, la película nos impulsa a reflexionar sobre nuestra propia comprensión de la migración y la necesidad de abordar este fenómeno desde una perspectiva más compasiva y comprensiva. *Flores de Otro Mundo* no solo nos brinda una mirada crítica a la realidad de la inmigración, sino que también nos invita a cuestionar nuestras propias percepciones sobre el concepto de hogar y a reconocer la riqueza que la diversidad cultural aporta a nuestras comunidades globales. En este viaje cinematográfico, nos despedimos con la certeza de que el fenómeno migratorio es, en última instancia, una historia humana compartida que merece ser comprendida, respetada y celebrada.

En definitiva, es importante subrayar que el arte de la pantalla proporciona un espacio narrativo donde las historias de migrantes pueden ser contadas con autenticidad, explorando las dimensiones emocionales, sociales y culturales de sus vidas. Hemos observado cómo directores y cineastas utilizan el lenguaje visual para transmitir la soledad, la esperanza, la resistencia y la diversidad de experiencias que rodean la migración.

Referencias

- Amparo Micolta León « Teorías y conceptos asociados al estudio de las migraciones internacionales ». <file:///C:/Users/fatoma/Downloads/Dialnet-TeoriasYConceptosAsociadosAlEstudioDeLasMigraciones-4391739.pdf> (10 01 2024)
- Ana M., López-Aguilera. *Cine e inmigración: espacios de inclusión y exclusión*. (2010). Theses, Dissertations, Student Research: Modern Languages and Literatures. 8. Lincoln, Nebraska
- Andrés-Suárez, Irene. Introducción. *La inmigración en la literatura española contemporánea*. Ed. Irene Andrés-Suárez, Marco Kunz e Inés D'Ors. Madrid: Verbum, 1992. 9-20.
- Ángel Peña. *Fila Siete*. 04/06/ 1999. <http://filasiete.com/peliculas/flores-de-otro-mundo/>
- Anónimo, "Iciar Bollain, Cineasta española", Sitio Web: <http://buscabiografias.com/bios/biografia/verDetalle/6441/Iciar%20Bollain>
- Berger, Verena. "Los movimientos migratorios y el miedo al Otro en *Poniente* (Chus Gutiérrez, 2002)." *Miradas glocales: cine español en el cambio de milenio*. Ed. Burkhard Pohl y Jörg Türschmann. Madrid y Francfort: Iberoamericana, Vervuert, 2007. 185-97.
- Bollain, Iciar y Julio Llamazares. *Cine y literatura: reflexiones a partir de "Flores de otro mundo"*. Madrid: Páginas de Espuma, 2000.
- Buso, Vanessa. (2016). "Representación de la vida cotidiana en el cine y la literatura ibéricos". Dossier Flores de otro mundo. Melilf. Disponible en red: <http://melilf.net/dossiers/>.
- Carlos Boyero. *El Mundo*. 17/05/1999. <https://laiguanaproducciones.files.wordpress.com/2012/05/floresdossier.pdf>
- Castaño Ruíz, Juana. "Discurso literario e inmigración: escritores y tipología de textos." *Revista electrónica de estudios filológicos*, 7 (2004). 23 julio 2008. <<http://www.um.es/tonosdigigal/znum7/estudios/dinmigracion.htm>>
- Castiello, Chema. *Los parias de la tierra: inmigrantes en el cine español*. Madrid: Talasa, 2005.
- Cavielles-Llamas, Iván. "De Otros a Nosotros: el cine español sobre inmigración y su camino hacia una visión pluricultural de España (1990-2007)." <https://scholarworks.umass.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1292&context=theses>
<https://digitalcommons.unl.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1007&context=modlangdiss>

- Díez Nicolás, Juan, 2005: Las dos caras de la inmigración, Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, Madrid, Sitio Web: http://www.ucm.es/info/gemi/descargas/libros/9DIEZ_NICOLASLas_Dos_Caras_Inmigracion2005.pdf
- Díez Nicolás, Juan, 1999: Los españoles y la inmigración, Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, Madrid, Sitio Web: http://extranjeros.empleo.gob.es/es/ObservatorioPermanenteInmigracion/OtrosDocumentos/archivos/07.Los_espaxoles_y_la_inmigracixn1999.pdf
- Iglesias Santos, Montserrat, 2010: “Representar al otro: Los imaginarios de la inmigración” en Montserrat Iglesias Santos (Ed.), *Imágenes del otro, Identidad e inmigración en la literatura y el cine*, Madrid, Editorial Biblioteca Nuevas, p. 12
- León, L. A. (2015). *Análisis económico de la población. Demografía*. Departamento Académico de Economía de la FACEAC de la Universidad Nacional “Pedro Ruiz Gallo” de Lambayeque. Perú. <https://web.ua.es/es/giecryal/documentos/demografia-peru.pdf>
- León, L. A. (2015). *Análisis económico de la población. Demografía*. Departamento Académico de Economía de la FACEAC de la Universidad Nacional “Pedro Ruiz Gallo” de Lambayeque. Perú. <https://web.ua.es/es/giecryal/documentos/demografia-peru.pdf>
- Marc Ferro. (1995). *Historia contemporánea y cine*. Barcelona. Ed Ariel.
- Organización Internacional para las Migraciones - OIM (2018). *Informe sobre las migraciones en el mundo 2018*. Ginebra, Suiza: ONU. https://publications.iom.int/system/files/pdf/wmr_2018_sp.pdf
- Miguel Ángel Palomo. *Diario El País online*. <http://www.filmaffinity.com/es/film986963.html>
- Rodicio, M. L., y Sarceda, M. C. (2019). Inserción sociolaboral de mujeres emigrantes retornadas: Desde Venezuela a España. *Revista de Ciencias Sociales* (Ve), XXV (4), 11-21. <https://www.redalyc.org/journal/280/28062322001/28062322001.pdf>
- Teixidó Farré, Gemma, 2010: Representaciones de la mujer inmigrante en el cine español contemporáneo (1990-2009). Departament de Comunicació, Universitat Pompeu Fabra. https://repositori.upf.edu/bitstream/handle/10230/11307/TFM_Teixido.pdf?sequence=1&isAllowed=y
- Vargas, C. (2016). La migración en Venezuela como dimensión de la crisis. *Pensamiento Propio*, (47), 91-128. <http://www.cries.org/wp-content/uploads/2018/09/009-Vargas.pdf>
- Video *Flores de otro mundo*: <https://vimeo.com/101321389>

Biografía del autor

MAHDI Fatima Zohra, profesora titular de español en la Universidad de Oran2 . Mohamed Ben Ahmed y Doctora en Literatura. Responsable del Máster Ciencias del Lenguaje desde 2020-2021. Trabajé como responsable de la formación LMD (2011-2013) y también jefe del Departamento de español a lo largo de dos años 2021-2022 y 2022-2023. Soy la coordinadora y la encargada de la asignatura de fonética española desde 2011. Mis líneas de investigación se centran en la literatura hispánica, los artes audiovisuales y la fonética y fonología española. Participó en diferentes congresos, jornadas de estudios, formaciones de profesores de español en el extranjero, y publicó varios artículos nacionales e internacionales.